

## Dorje Sempa (Vajrasattva)

Thực hành Kim Cương Tát Đỏa hàng ngày



Lời khuyên của các rinpoche là chúng ta nên đọc theo âm Tạng/Phạn, tuy nhiên nếu quá khó khăn thì có thể đọc bằng tiếng mẹ đẻ, nhưng với các thần chú, cần đọc đúng theo âm Tạng/Phạn.

NAMO LAMA CHHOK SUM YI DAM L HAR

GU PAY KYAB CHHI KHA NYAM DRO

LA MÉ JYANG CHHUB CHHOK T'HOB CHHYIR

DORJE SEMPA GOM PAR GYI (x3)  
AH TONGSAL NGANGLAY DREN DZOK SU  
NAY YUL DE CHHEN P'HO DRANG U  
RANG NYI DORJE SEMPA KAR  
ZHAL CHIK CHHYAK NYIY DOR DRIL DZIN  
NYEM MA YUM DANG DE WAR JYOR  
LONG CHYO DZOK KU CHHA LUK CHEN  
PEMA NYI DAI DEN TENG DU  
KYIL TRUNG O P'HUNG LAM MER ZHUK  
P'HUNG KHAM GYAL WA ZHI T'HRO LHA  
MA KYE DZOK DE WA CHHE  
DO NAY DAM YE YER ME PAI  
T'HUK U DA TENG DOR JEI TER  
HUNG T'HAR NGAK KYIY KOR WA LAY  
O T'HRO GYAL CHHO DRO DRIB JYANG  
NANG DRAK TOK PAI CHHO NAM KUN  
DORJE SUM GYI ROL PAR TA

OM VAJRA SATTVA SAMAYA MANU PALAYA VAJRA SATTVA TENOPA  
TIT'HRA DRIDHO MEBHAWA SU TO KHAYO MEBHAWA SU PO KHAYO  
MEBHAWA ANU RAKTO MEBHAWA SARWA SIDDHI ME PRA YATSA SARWA  
KARMA SU TSA ME TSITTANG SHRE YANG KURU HUNG HA HA HA HA HO  
BHAGAWAN TAT'HAGATA VAJRA MA ME MUN TSA VAJRI BHAWA MAHA  
SAMAYA SATTVA AH

OM VAJRA SATTVA HUNG

LHAR NANG MI MIK TONG CHHEN YING  
TONG PAI RAG DANG LHA KUR SHAR

GAK ME SHEY GYU MAI KU  
KHA NYAM DRO WAI DON LA JUK  
GE WA DI YIY NYUR DU DAK  
DORJE SEMPA DRUB GYUR NAY  
DRO WA CHIK KYANG MA LU PA  
DE YI SA LA GO PAR SHOK

Kính lễ đạo sư! Với lòng sùng mộ đến bậc đạo sư, Tam Bảo vô thượng,  
Và đức Bổn tôn được chọn, con xin quy y [các ngài].  
Để tất cả chúng sinh, nhiều như hư không vô tận  
Đạt được sự tỉnh giác vô thượng không gì sánh nổi, con xin thực hành thiền định về đức  
Kim Cương Tát Đỏa. (x3)

Ah với sự hồi tưởng hoàn thiện trong trạng thái tánh không-thấu suốt bất nhị đang tiếp  
diễn

Con là đức Kim Cương Tát Đỏa màu trắng  
Ở trung tâm của cung điện của đại lạc  
Con có một mặt và hai tay đang cầm chày và chuông  
Trong sự hợp nhất hỷ lạc với vị phối ngẫu Nyema, Đầy tự hào  
Con mang trên người những vật biểu trưng của cơ thể đại hoan hỷ  
Ngồi trong tư thế kiết già ở giữa chiếu ra muôn ngàn ánh sáng  
Trên đó có một bông sen, mặt trời và mặt trăng  
Các bộ phận của con là các đấng chiến thắng, các vị bổn tôn an bình và phần nộ -  
Không được tạo ra, mãi mãi hoàn hảo, bản tánh của con là sự hỷ lạc vô thượng  
Ở giữa trái tim của các khía cạnh quán tưởng hợp nhất và trí tuệ của vị bổn tôn  
Chữ HUNG trên đĩa mặt trăng ở trục của chày kim cương  
Chuỗi thần chú chạy quanh chúng tự này  
Ánh sáng chiếu ra từ những chúng tự này bày ra các vật cúng dường đến các đấng chiến  
thắng và tịnh hóa vô minh của chúng sinh.

Con coi mọi hiện tượng – sự hiển bày, âm thanh và ý nghĩ –

Là trò chơi của thân, khẩu và ý kim cương

Tụng đọc thần chú trăm âm và sáu âm nhiều lần (ít nhất là 7 – 21 lần):

**OM VAJRA SATTVA SAMAYA MANU PALAYA VAJRA SATTVA TENOPA  
TIT'HRA DRIDHO MEBHAWA SU TO KHAYO MEBHAWA SU PO KHAYO  
MEBHAWA ANU RAKTO MEBHAWA SARWA SIDDHI ME PRA YATSA  
SARWA KARMA SU TSA ME TSITTANG SHRE YANG KURU HUNG HA HA  
HA HA HO BHAGAWAN TAT'HAGATA VAJRA MA ME MUN TSA VAJRI  
BHAWA MAHA SAMAYA SATTVA AH  
OM VAJRA SATTVA HUNG**

Sự hiển bày của con là vị bản tôn tan hòa vào hư không cơ bản không liên quan của tánh không tối thượng

Những tia sáng tự nhiên của tánh không khởi lên như là hình tướng vị bản tôn

Với thân trí tuệ không thể ngăn cản này

Con tham gia vào các hoạt động vì lợi lạc của chúng sinh nhiều như hư không vô tận

Thông qua hoạt động tốt lành này

Nguyện cho con nhanh chóng đạt được [trạng thái của] đức Kim Cương Tát Đỏa

Nguyện cho con đưa tất cả chúng sinh, không sót một ai

Đến cùng trạng thái đó.

Nghi quỹ thực hành Kim Cương Tát Đỏa này được biên soạn bởi đức Jigdral Yeshe Dorje.